



Einladung zum Vortrag

am Donnerstag, 20.10.2022 um 19.30 Uhr
im Pfarrhaus Sittersdorf,

„Alte Hausmittel neu entdecken“.

Vortragende: **Petra Miklautz**

Gottes Segen über alle Welt (Psalm 67)

Gott sei uns gnädig und segne uns. *
Er lasse sein Angesicht über uns leuchten,
damit man auf Erden deinen Weg erkenne, *
deine Rettung unter allen Völkern.
Die Völker sollen dir danken, Gott, *
danken sollen dir die Völker alle.
Die Nationen sollen sich freuen und jubeln, /
denn du richtest die Völker nach Recht *
und leitest die Nationen auf Erden.
Die Völker sollen dir danken, Gott, *
danken sollen dir die Völker alle.
Die Erde gab ihren Ertrag. *
Gott, unser Gott, er segne uns!
Es segne uns Gott! *
Fürchten sollen ihn alle Enden der Erde.

www.pfarre.info



Besuchen sie unsere
Homepage

Oktober 2022 Pfarrfest / farni praznik

Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Beim Pfarrfest am 2. Oktober 2022 werden wir diese Worte des Evangelisten Lukas hören: In jener Zeit baten die Apostel den Herrn: „Stärke unseren Glauben!“ Der Herr erwiderte: „Wenn ihr Glauben hättet wie ein Senfkorn, würdet ihr zu diesem Maulbeerbaum sagen: Entwurzele dich und verpflanz dich ins Meer!“, und er würde euch gehorsam sein.

Gläubig sein bedeutet, sich wichtige Lebensfragen zu stellen, sich damit auseinanderzusetzen, zu zögern, sich verlieren, fallen, wieder aufstehen und weiterzusuchen.

Der Glaube ist das Leben. Somit soll die Bitte „Stärke unseren Glauben!“ nicht als Bitte nach den Antworten verstanden werden, sondern nach der Kraft, um weiterzugehen, um sich weiter zu bemühen, um Zufriedenheit, bis wir dereinst bei Ihm, im ewigen Leben, unsere Ruhe finden.

Meine Lieben, dies geleitet uns zum Gebet, zum Lesen der Bibel und zum Besuch der Heiligen Eucharistie, um bei jedem Treffen durch Seine Gnade Kraft für das Leben zu finden.

Am Erntedanksonntag danken wir dem Allmächtigen für die Gaben der Natur. Wir danken auch für eure Gebete. Möge euch unser guter Gott beschützen und segnen, besonders alle Kranken und alle, die für ihr Wohlergehen sorgen.

Drage žitajske faranke in farani!

Na farni praznik, 2. oktobra 2022, bomo slišali besede, ki jih je zapisal evangelist Luka: Tisti čas so apostoli rekli Gospodu: »Pomnôži nam vero!« Jezus pa jim je dejal: »Če bi imeli vero kakor gorčično zrno, bi rekli tej murvi: »Izrui se s koreninami vred in se presádi v morje,« in bi vam bila pokorna.

Biti veren pomeni postavljati si pomembna vprašanja življenja, boriti se z njimi, v njih omahovati, se izgubiti, padati, spet vstati in iskati naprej, to pomeni verovati.

Vera je življenje. Zato "Pomnoži nam vero!" ni prošnja za odgovore, za rešitve, ampak prošnja za moč, da bi še naprej hodili, da bi se še trudili, da ne bi bili zadovoljni, dokler se nazadnje ne spočijemo pri Njem, v večnem življenju.

Dragi moji, prav zato kristjani molimo, beremo Sveto Pismo in prihajamo k sv. evharistiji, da smo močni v življenju, saj smo pri vsakem srečanju deležni Njegovih mnogih milosti.

Ob zahvalni nedelji se Vsemogočnemu zahvaljujemo za vse letošnje darove! Zahvaljujemo se tudi drug za drugega, za vse vaše molitve in za vse vaše darove! Naj vas vse dobri Bog ohranja in blagoslavlja, posebej še vse bolne in vse tiste, ki bolnim strežejo!

Martin Horvat

župnijski upravitelj / Pfarrprovisor

Firmung in Sittersdorf / Sv. birma v Žitari vasi – 10.09.2022

Wie schön grüßte alle Firmlinge und Gäste der Ehrenbogen mit der Inschrift - von der Eingangsseite: „Komm, Heiliger Geist“ und von der Ausgangsseite „Als stolze Christen gehen wir ins Leben“.

Vor dem Pfarrhaus wurde der Firmspender vom Obmann des Pfarrgemeinderates, Herrn Florian Fido, vom Bürgermeister der Gemeinde Sittersdorf, Herrn Gerhard Koller, von der Direktorin der Volksschule Sittersdorf, Frau Brigitte Mochorko, vom Vertreter der Feuerwehr, Herrn Dominik Zwilak und von den Chören des MGV Sittersdorf und des slowenischen Kulturvereines Trta begrüßt.

In der Kirche wurde die Feier vom Kirchenchor mit Organistin Doris Wakounig aus St. Primus und den Sängern und Instrumentalisten im Presbyterium, Frau Brigitte Komposch, Frau Helena Gregorn und Herrn Tomaž Boškin musikalisch umrahmt.

Ich danke Herrn Ivan Antolič recht herzlich, der die Firmlinge das ganze Jahr über mit Freude vorbereitet hat. Er hat auch ein paar Mal über Zoom den Firmungsunterricht geleitet, als wir wegen des Virus nicht zusammenkommen durften. Nach der hl. Messe wurden wir von der Vellachtaler Trachtenkapelle begrüßt. Allen Musikerinnen und Musikern gilt unser herzlicher Dank. Abschließend danke ich allen Mitgliedern des Pfarrgemeinderates für alles, was Ihr geleistet habt. Ohne Pfarrgemeinderat würde es kein Pfarr-Leben geben. Die nächste Firmung in unserer Sittersdorfer Pfarre findet wieder im Jahr 2030 statt.

Birmanke in birmance je pozdravil napis na slavoloku z vhodne strani „Pridi, Sveti Duh“ in ob izhodu „Kot ponosni kristjani gremo v življenje“.

Poleg tega, da je vse lepo potekalo za časa podelitve zakramenta svete birme, pa moram povedati še zahvalo gospodu Ivanu Antoliču, ki je vse leto birmance z veseljem pripravljaj. Dragi Ivan, hvala ti za tvojo celoletno angažiranost z birmanci. Zahvaljujem se vsem, ki so prispevali k lepemu slavju. Naslednja birma v naši žitrajski fari bo zopet leta 2030.

Martin Horvat, župnijski upravitelj / Pfarrprovisor.

Fest der Heiligen Helena / praznik sv. Helene



Foto: Pfarrarchiv

Marjan Plohl-duhovnik/Priester,
Leni Baumann, Ivan Antolič,
Leni Jernej, Helena Hobel,
Martin Horvat-duhovnik/Priester

Am Donnerstag, den 18. August, feierten wir abends um 18 Uhr den Festtag der Patronin unserer Kirche in Sittersdorf, St. Helena. Zum zweiten Mal hat der Pfarrer aus Bleiburg, Msgr. Ivan Olip, die Heilige Messe geleitet.

Es ist schön, dass so viele von uns zur Heiligen Messe gekommen sind, denn so haben wir unsere Patronin der Kirche geehrt und gleichzeitig neue Gnaden für unser Leben erhalten. Nach der Heiligen Messe wurden wir von den fleißigen Hausfrauen mit Köstlichkeiten verwöhnt. Ich bedanke mich ganz herzlich bei allen, die etwas zur Bewirtung mitgebracht haben.

V četrtek, 18. avgusta, smo zvečer ob 18. uri praznovali godovni dan zavetnice naše cerkve v Žitari vasi, svete Helene. Že drugič je sveto mašo na ta dan daroval župnik iz Pliberka, gospod msgr. Ivan Olip.

Lepo je, da nas je kar mnogo prišlo k sveti maši, saj smo na ta način počastili našo zavetnico cerkve, hkrati smo bili deležni novih milosti za naše življenje. Po sveti maši smo bili pogoščeni z dobrotami, ki so jih pridne gospodinje pripravile. Vsem, ki so karkoli prinesli za pogostitev, se iskreno zahvaljujem.

Martin Horvat, župnijski upravitelj / Pfarrprovisor

Erstkommunion / prvo sveto obhajilo



Nach den schönen Vorbereitungen für die Erstkommunion konnten unsere Kinder am 25. Juni das Fest der Hl. Erstkommunion feiern.
(Fotos: Verena Klanschek)





Foto: Romy Zich

Priestergrabsegnung in Sittersdorf

Außerordentlich schön und edel sticht das, seit kurzem neu renovierte Priestergrab ins Auge, das sich gleich neben dem Eingang unserer Pfarrkirche befindet. Auf Initiative des St. Kanzianer Pfarrers Mirko Isopp, dem es ein großes Anliegen war, seinem ebenfalls aus St. Jakob stammenden Amtskollegen und langjährigen Pfarrer von Sittersdorf Matthäus Nagele eine ansehnliche Gedenkstätte zu bereiten, wurde dies entsprechend durchgeführt und mit einer weiteren Tafel zu seinem Gedenken versehen. Pfarrer Nagele war von 1956 bis 1986 als Seelsorger in Sittersdorf tätig, woran sich noch zahlreiche Pfarrangehörige gut erinnern können.

Am Sonntag, dem 28. August 2022, nach der Hl. Messe würdigte Dr. Peter Smolnig in seinem Gedenkschreiben, das von Pfarrgemeinderatsmitglied Erich Mitsche einfühlsam vorgetragen

wurde, auf wertschätzende und humoristische Weise das Leben und Wirken von Pfarrer Nagele. In einer feierlichen Zeremonie segnete Pfarrer Mirko Isopp in Kooperation mit Pfarrer Martin Horvat bedächtig das ehrwürdige Priestergrab, das nun jeden Kirchenbesucher zum kurzen Verweilen einlädt.

Abschließend sei noch hervorzuheben, dass sämtliche Kosten der Renovierung Pfarrer Mirko Isopp übernommen hat! Ein herzliches DANKESCHÖN an den großzügigen Spender!!!

NAJLEPŠA HVALA župniku Mirku Isoppu za to odlično darilo!!!

Romy Zich

Abgeschlossene Maurer-und Malerarbeiten

Der nahende Termin der Firmung in unserer Pfarre hat Überlegungen geweckt, Schadstellen, verbleichende Farben an Mauern im Bereich des Pfarrhauses und des Vorplatzes beim Kircheneingang zu restaurieren.

Durch glückliche Umstände war in der Person Mirko Verhnjak aus Mežica der passende Malermeister zur Umsetzung dieser Vorhaben dann auch gleich zur Stelle.

In 10 Arbeitstagen, mit jeweils 10 bis 11 Stunden Arbeitszeit, hat er entsprechende Restaurierungen vorgenommen: am Gemäuer des Pfarrhauses, am Mauerwerk beim Brückenaufgang zur Kirche, an Teilen der Friedhofs-Mauern rechts und links nach dem Brücken-Aufgang und den Außenmauern der Kirche selbst: im Eck der Gruft und des Priestergrabes und im Eingangsbereich der Kirche. Mit Unterstützung durch Herrn Hans Micheuz sen. wurde auch die äußere Eingangstür saniert und dann mit neuem Anstrich versehen. Zu guter Letzt hat am letzten Arbeitstag auch die Sakristei ein blütenweißes Aussehen bekommen.

Sowohl was die Qualität der Arbeiten betrifft als auch die in Rechnung gestellten Kosten – rund EUR 2.600 für die rund 100 Stunden Arbeit inkl. allen eingesetzten Materials – können wir Herrn Verhnjak unsere volle Zufriedenheit aussprechen.

Ein Dankeschön auch Hans Micheuz für seine Hilfestellung – hvala!

Erich Mitsche



Foto: Brigitte Pesjak



Foto: Brigitte Pesjak

Segnung des restaurierten Kreuzes – Blagoslov obnovljenega križa

Am Sonntag, den 14.8.2022 wurde nach der Heiligen Messe das restaurierte Kreuz beim neuen Friedhof gesegnet. Die Anregung für die Restaurierung gab unser Messner Josef Starz, den Korpus restaurierte der akademische Maler, Herr Thomas Huss, den hölzernen Teil des Kreuzes Herr Gery Kober.

Die feierliche Segnung wurde musikalisch von Frau Brigitte Komposch umrahmt.

V nedeljo, dne 14.8.2022, je bil po sveti maši blagoslov obnovljenega križa pri novem pokopališču. Spodbudo za obnovo je dal naš gospod Jože Starz, Jezusovo telo je obnovil akademski slikar, gospod Thomas Huss, leseni del pa gospod Gery Kober.

Gospa Brigitte Komposch pa je glasbeno obogatila blagoslov križa.

Brigitte Pesjak

PFARRFEST 2022 SITTERSDORF 2. Oktober

10:00 Uhr - Feierliche Hl. Messe

*danach gemütliches
Beisammensein mit*

Ritschert und Gulaschsuppe,
Kaffee, Kuchen
und viel guter Laune!

Ein **allerherzlichster Dank gilt allen
freiwilligen Helfern** für ihre **Bereit-
schaft** zur tatkräftigen Unterstützung.

**Auf Ihren werten Besuch freuen sich
die Mitglieder des Pfarrgemeinderates
und Ihr Pfarrer Martin Horvat!**

FARNI PRAZNIK ŽITARA VAS 2. oktober

10:00 ura - slovesna sv. maša

*nato prijetno druženje.
Čaka vas*

ričat in golaževa juha,
kava in pecivo
in veliko dobrega vzdušja!

Prisrčno se **zahvaljujemo vsem pomagačem,
ki s svojim prostovoljnim delom
omogočijo uspešen potek farnega praznika.**

**Vašega obiska se veselijo
člani farnega sveta
in Vaš župnik Martin Horvat!**

Das Pfarrfest wird ohne Festzelt vor dem Pfarrhof stattfinden. Bei Schlechtwetter werden Tische und Bänke im Pfarrsaal und im Pfarrnebengebäude zur Verfügung stehen.

Farni praznik bomo praznovali pred farovžem. Ob slabem vremenu bomo mize in klopi postavili v farni dvorani in v farovškem gospodarskem poslopu.

Wir erinnern uns gerne an die gelungenen Pfarrfeste vor der Corona-Pandemie.

Radi se spominjamo lepih farnih praznikov pred časom, ki ga je zaznamoval koronavirus.

(Fotos: Rudi Urban, 2019)

